

LA PALABRA HOY

XI (1986) No. 42 Para descubrir la Palabra de Dios como acontecimiento en marcha

¿BIBLIA O CATECISMO?



“El Concilio Vaticano II expresó con toda claridad, como nunca se había dicho antes, que nos y nuestros hermanos, los obispos de todo el mundo, tenemos la seria responsabilidad de hacer cuanto esté a nuestro alcance para procurar al pueblo un fácil acceso a las Escrituras”.

Pablo VI

LA PALABRA-HOY

LA PALABRA HOY. Es una obra de cooperación de los miembros de la Federación y sus patrocinadores para poner en común las iniciativas y experiencias que hacen a la Iglesia del siglo XX más apta todavía para anunciar el evangelio a la humanidad del siglo XX" (Evangelii Nuntiandi 2).

Federación Bíblica Católica Mundial
World Catholic Federation for the Biblical Apostolate
Katholische Bibelförderung
Fédération Catholique Mondiale pour l' Apostolat Biblique

LA PALABRA-HOY
es una publicación de la
FEDERACION BIBLICA
CATOLICA MUNDIAL.

SECRETARIO GENERAL
Ludger Feldkämper SVD
WCFBA Mittelstrasse 12.
D-Stuttgart 1.

EDITORES

Edición Inglesa
Dr. Roberto Delaney
Mittelstrasse 12
D-7000 Stuttgart-1
WEST GERMANY

Edición Castellana
P. César Herrera S., CSSR
TRans. 29 No. 35A-39
Bogotá, D.E.
Colombia

CONTENIDO

EDITORIAL

Catecismo o Biblia	73
LA BIBLIA LATINOAMERICANA	
Cómo nació la Biblia Pastoral	75
BIBLIA CATEQUISTICA LITURGICA (BCL)	
Para una evangelización integral y una espiritualidad global	79
ENCUESTA DE PASTORAL BIBLICA A SEMINARIOS Y CENTROS DE FORMACION	84
MEXICO	
La Diócesis de ciudad Obregón, sonora	94
VI ENCUENTRO INTERECLESIAL DE CEBs	
Trinidad, 25 de julio de 1986	95
CANADA - PERU	
Cuadernos bíblicos SOCABI	100
PERU	
Primer Encuentro Nacional de Pastoral Bíblica	101
BRASIL	
La mujer en la Biblia	102
REPUBLICA DOMINICANA	
Primera Semana Bíblica	104
EDITORIAL VERBO DIVINO	107
JOVENES CONSTRUYAMOS LA CIVILIZACION DEL AMOR	108

EDITORIAL

César Herrera S. C.S.s.R.

CATECISMO O BIBLIA.

El Sínodo de los Obispos de Diciembre del 85, al hacer un balance de los 20 años de Posconcilio, solicitó para la Iglesia un Catecismo, y el Santo Padre ha nombrado la comisión que lo ha de preparar.

A partir del Concilio de Trento se planteó el problema de llevar la doctrina conciliar a todos los fieles y se tomó la decisión de resumir la doctrina católica en un catecismo. Este tuvo un éxito asegurado desde el comienzo y prestó un servicio invaluable a la evangelización. El manual del cristiano era el catecismo que resplandecía en manos del obispo, del sacerdote, del catequista, de los padres de familia y del niño de primera comunión. El catecismo ha sido el instrumento y el emblema de los 500 años de evangelización de América Latina. En México incluso se elaboró un catecismo sólo en imágenes para los indios.

El Concilio III de Lima, inaugurado el 15 de agosto de 1582 por Santo Toribio de Mogrovejo y clausurado el 18 de octubre de 1583, fue el origen de tres grupos de obras catequísticas.

1.1 Cartilla de la doctrina cristiana;

1.2 Catecismo breve para los rudos y ocupados;

1.3 Breve plática en la que se contiene el resumen de lo que tiene que saber quien se hace cristiano;

1.4 Catecismo mayor para los que son capaces y para que lo estudien los niños de la escuela.

2. Terminado el Concilio se publicó un Directorio de la confesión para los curas de indios. Esta obra, mayor que las anteriores, fue aprobada por Santo Toribio por expresa delegación del Concilio Limense.

3. Finalmente en el mismo año de 1584 Santo Toribio aprobó el Tercer Catecismo y exposición de la doctrina cristiana, por sermones.

Además estaba prohibido imprimir en el Nuevo Mundo, por razones políticas, tanto que la primera tipografía que llegó a Lima fue confiscada por la Audiencia de la Ciudad de los Reyes. Santo Toribio y otros Obispos del Concilio Limense escribieron a Felipe II para que les permitiera utilizar esa tipografía; pero entre tanto convencieron al Oidor de que permitiera la impresión presumiendo la autorización real; de esta forma cuando llegó el permiso ya estaban impresos los catecismos. ¡El primer libro de América Española fue un Catecismo! Todo un símbolo.

Pero al mismo tiempo que el catecismo llegaba a manos incluso de los

indios, la Biblia se convertía en el patrimonio exclusivo de un clero con sabiduría latina.

A partir del Concilio Vaticano Segundo, de cara al tercer milenio, el problema se plantea en términos nuevos, sobre todo porque ahora la Biblia debe estar fácilmente en manos de todos los fieles (Dei Verbum 22).

Los Obispos deben hacer cuanto esté a su alcance para procurar a todos los fieles fácil acceso a las Sagradas Escrituras. ¿Cómo integrar estos dos elementos fundamentales, la Biblia y la Tradición catequística? ¿Un catecismo muy bíblico o una Biblia muy catequística?

No se trata de escoger entre Biblia y tradición catequística sino de integrarlas. Es el reto pendiente al celo pastoral de la Iglesia. Se ha trabajado ya tomando como punto de partida el catecismo de la doctrina cristiana, pero no se ha llegado a una respuesta satisfactoria en un catecismo suficientemente histórico salvífico. Tampoco a partir de la Biblia, a pesar de las buenas realizaciones, se ha llegado a la Biblia ideal como manual del católico.

El tránsito a la nueva época es difícil porque no se puede dar sólo a nivel de los libros: se trata de una transfor-

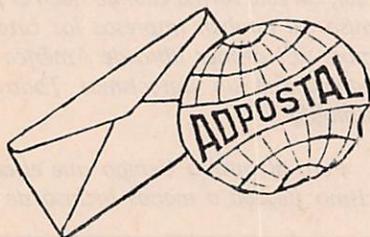
mación que implica toda la vida de la Iglesia.

Un énfasis en el catecismo de la doctrina cristiana se desliza hacia la memorización y el poco uso de la capacidad reflexiva y crítica del cristiano, hacia el individualismo y hacia un distanciamiento entre la doctrina de la fe y la vida concreta con sus dimensiones históricas.

El poner la Biblia en el centro de la comunidad cristiana implica una profunda modificación en la manera de ser católicos. Podemos decir que implica la eclesiología del Vaticano II no sólo formulada sino vivida.

Esto nos explica por qué la tarea es de la más grande importancia, y por qué es necesario unir fuerzas a fin de responder a las necesidades con instrumentos adecuados. Así lo exige la nueva evangelización que se está poniendo en marcha para celebrar los 500 años de cristianismo en América.

En este número de LA PALABRA HOY se aportan elementos para este debate pastoral. Los ofrecemos a la corresponsabilidad eclesial de todos y esperamos contribuciones que enriquezcan y nos hagan más aptos para el trabajo apostólico y evangelizador en el tercer milenio.



**CORREOS DE COLOMBIA
SERVICIOS**

Correspondencia ordinaria
Correspondencia certificada
Encomiendas aseguradas
Cartas aseguradas
Reembolsos O.C.O.S.
Giros postales
Giros telegráficos
Correspondencia agrupada
Filatelia

LA BIBLIA LATINOAMERICANA

COMO NACIO LA BIBLIA PASTORAL

El proyecto de la Biblia Pastoral se fue elaborando en el año 1968 entre dos sacerdotes que se dedicaban al ministerio pastoral en un ambiente popular. Esto sucedía en una zona muy trabajada por los evangélicos. A pesar de que las estadísticas indicaban una gran mayoría de católicos, una vez salido del centro de la ciudad y de la clase media, era más fácil encontrar diez hombres diariamente asiduos a un templo evangélico que uno sólo que participara a la misa. La presión y el ejemplo del mundo evangélico era causa de que incluso los católicos tuvieran habitualmente la Biblia en casa. Pero la lectura más que ayudarles en su fe les creaba interrogantes: era privilegio de los evangélicos tener en el libro la base y la justificación de sus enseñanzas.

De numerosas conversaciones con católicos inquietos, surgieron estas dos certezas:

— La Iglesia renacerá a partir de personas que hayan madurado en la fe mediante el contacto habitual con la Palabra de Dios.

— El no uso de la Biblia por parte de los católicos se debe en gran parte al prejuicio "clerical" que deja en manos del sacerdote las claves del Libro Sagrado.

Y cada vez veíamos con mayor claridad la necesidad de tener una Biblia

"Pastoral", en que se juntasen tres elementos nuevos, para nosotros inseparables:

1) Una traducción en lenguaje sencillo.

2) Una presentación que guiara al lector y le evitara perderse en las arenas del Levítico.

3) Un comentario que facilitara a los creyentes y a las comunidades cristiana comprensión de cada texto, dentro del marco más amplio de la revelación y de la Tradición Apostólica.

Para realizar este proyecto, debíamos reunir personas que, a partir de una experiencia pastoral, fueran capaces de imaginar lo que hacía falta en las actuales Biblias y emprender una nueva traducción. Luego habría que escoger un lenguaje sencillo, que pudiera pasar las fronteras de los países latinoamericanos. En cuanto a las introducciones y los comentarios, debían dispensar una formación bíblica sin recurrir a términos reservados a los intelectuales, y tendrían que aterrizar en el terreno en que los lectores vivían su fe.

La Biblia Pastoral debía presentarse en un sólo tomo, manual, no demasiado costoso, lo que fijaba límites imperiosos a la extensión de los comentarios. Recuerdo la crítica de un bibliista amigo que hubiera deseado comentarios más amplios, la impresión del texto entero en letra grande, y...

mayores márgenes y espacios blancos. ¡A lo mejor deseaba que fuera una Biblia de bolsillo!

Hicimos el libro pensando en nuestras propias comunidades, convencidos de que, si era bueno para nosotros, también sería útil para otros. Lo esencial era que el creyente de buena voluntad, como conocíamos muchos, pudiera crecer en la fe y transmitir a otros su fe, sin estar constantemente pendiente de un sacerdote o de una religiosa. Todavía tengo presentes estas palabras de un biblista: "¿Para qué tanto trabajo? Basta que el sacerdote tenga la Biblia de Jerusalén y la lea cambiando algunas palabras". Pero nosotros no queríamos que el sacerdote hiciera la lectura, sino que la Biblia estuviera en las manos, en la casa y en el corazón de los creyentes. De otra manera, y especialmente en el pueblo, la Palabra de Dios no les llegaría más que con cuenta-gotas.

La primera edición y las que siguieron

La primera edición se hizo en condiciones precarias y sin editor: pero se hizo por gracia de Dios. Habíamos tenido que decidirnos: o bien pretendíamos una obra acabada, llamando a numerosos colaboradores, y sería asunto de por lo menos siete años, según las personas más autorizadas, o bien entregaríamos un libro imperfecto, pero ya útil, que se mejoraría con el tiempo. De hecho, no habían transcurrido más de tres años, cuando salió el primer ejemplar, en la fiesta del Sagrado Corazón del 71.

Apenas entregada la primera edición a los distribuidores, desde México

hasta Chile, nos dirigimos a las Ediciones Paulinas, las que aceptaron arriesgarse con nuestro libro y nos liberaron de lo que había sido para nosotros lo más pesado: la edición y la comercialización. E inmediatamente empecé el trabajo de revisar, tanto la traducción como los comentarios de lo que considerábamos un borrador.

Del año 73 al 85, esta revisión se llevó a la par con la atención a una parroquia popular extensa, en una zona sumamente marginada y reprimida. En la tarea de reconstruir una Iglesia casi sin hombres, en que las personas con alguna formación eran contadas y que la gran mayoría de la población había abandonado para hacerse evangélicos, la Biblia ha sido un instrumento de excepcional importancia. En todo lo que se hizo: formación de comunidades y de animadores de comunidades, misiones llevadas a cabo por los mismos feligreses, catequesis familiar, entrega a los laicos de todas las responsabilidades y ministerios, fue decisiva la preocupación de que la Biblia fuera leída, meditada y rezada. Y es esta experiencia la que ha guiado la revisión continua de la Biblia Pastoral durante esos años.

Descubrimos rápidamente los puntos débiles de nuestra traducción. Al comienzo no teníamos otro modelo que *Dios llega al hombre* y, a veces, sacrificamos la precisión o eliminamos modismos o redundancias para facilitar la comprensión. Pero vimos que con esto los cursos bíblicos se hacían más difíciles y la falta de rigor del lenguaje no permitía comparar el texto con otros lugares de la Biblia. De ahí esas muy numerosas correcciones que, con el correr de los años, fueron elevando constantemente la calidad bíbli-

ca de la traducción. Siempre fuimos conscientes de que nuestra traducción no se dirigía a letrados y éramos deudores primero al pueblo sencillo, pero también, con el tiempo, encontramos muchísimas soluciones para expresar mejor, sin abandonar nuestros principios.

Asimismo debemos revisar los comentarios. La práctica pastoral y la experiencia misionera en una Iglesia que, sufriendo de mil maneras, también ha sido visitada por Dios, nos ayudaron a entender la Biblia. ¿Qué es el Reino de Dios y cómo se manifiesta a nosotros? ¿A qué vino Jesús, salvador de su pueblo? ¿En qué está la bienaventuranza de los pobres y cuál es su misión? ¿Qué significa evangelizar y reconciliar al mundo? Todo esto lo conversamos mil veces en las reuniones y en las misas a las que muchos vienen con su Biblia, y se dialoga a partir de las lecturas; y acogimos las respuestas que Dios nos daba a través de los hechos o con el testimonio de las personas "resucitadas" por el Evangelio.

Nos esforzamos por aprovechar las críticas que nos llegaron. Más todavía, tomamos en cuenta esos críticos tan autorizados que son para nosotros, en el siglo XX, los grandes testigos de la antigua Tradición. Es fácil ver la importancia que tomó progresivamente en nuestros comentarios una antropología que fue la de los santos Padres, dando al traste con muchas conclusiones y usos que pasan por tradicionales, pero que solamente son característicos de un tiempo: el del humanismo occidental y de su teología.

Dieciocho años han transcurrido desde el primer proyecto de la Biblia

Pastoral: éste es el tiempo que separa Medellín de Puebla, y la Biblia Pastoral ha ido madurando junto con la Iglesia del continente. En cualquier lugar donde ésta vuelve a resucitar a los hombres, haciéndose el fermento que llevará a los pueblos a su plena liberación y madurez, la Biblia de Latinoamérica está presente. Y su difusión ahora es inseparable de una triple renovación del pueblo cristiano, con:

- Una fe más instruida y personal.
- Una forma de pensar más comunitaria y menos clerical.
- Una evangelización que pretende salvar a la persona entera, con sus solidaridades y su expresión cultural.

Una traducción de los textos originales

La Biblia Pastoral es una traducción original de los textos originales hebreo y griego. Tal vez es útil recordar que todo trabajo de traducción, en especial cuando se trata de la Biblia, se hace consultando las traducciones ya existentes. No procedimos de otra manera y aprovechamos el trabajo de nuestros predecesores, igual que, ahora, otros han aprovechado el nuestro. Pero es evidente que el texto original es nuestra primera referencia, y es la razón por la cual siempre buscamos mejorar nuestra traducción.

Una Biblia popular ¿puede ser crítica?

En un primer sentido, son las notas de una Biblia las que le merecen el calificativo de "crítica", cuando señalan todos los problemas de crítica textual, literaria e histórica que surgen del texto

bíblico. En este sentido es evidente que las notas de la Biblia Pastoral no tocan estos problemas complejos que, pocas veces, llegan a conclusiones seguras.

En otro sentido, es crítica la traducción que aprovecha las conclusiones seguras de la ciencia exegética en todos los casos en que ésta impone un texto o una interpretación del texto, diferente de la que parecía más obvia. *Y será fácil verificar que nuestra traducción es crítica en este sentido.* Para limitarnos a un solo ejemplo, la traducción de los Hechos en nuestras últimas ediciones, refleja el estado de la crítica que, recientemente, ha vuelto a valorar el texto "occidental", tan despreciado hasta hace poco.

La preocupación por integrar en cada nueva edición los descubrimientos que llegan a imponerse, explica que la Biblia Pastoral nunca deje la impresión de haberse quedado veinte años atrás, y ni siquiera diez, a pesar de que no se pone a la hora de la exégesis racionalista.

¿Traducción o paráfrasis?

Varios nos han acusado de no ofrecer una traducción, sino una paráfrasis o, como dicen, una "mishnah". (Si tuvieran alguna cultura bíblica, hablarían de *targum*, que es una traducción libre y parafraseada del hebreo,

pero no de *mishnah*, que es una colección de dichos rabínicos).

Primero habría que precisar cuándo una traducción deja de ser tal y pasa a ser paráfrasis: ¿cuándo no se traduce cada palabra del original con una palabra y solamente una? ¿Cuándo no se traducen al pie de la letra los modismos hebreos? ¿Cuándo se reemplaza la construcción sofisticada del griego por la construcción llana de la frase castellana moderna?

Es evidente que, escribiendo para lectores sencillos, tomamos más libertades que otras traducciones, pero ¿dejará la nuestra de ser una traducción fiel? No es ésta la opinión de biblistas reputados que se consultaron al respecto.

¿Con qué criterios se utilizan letras diferentes?

Discernir entre textos y textos no es cosa nueva en la Iglesia. En todo tiempo lo hizo la liturgia, la catequesis y la predicación. El que quiera comprobar lo bien fundado de nuestra selección, no tendrá más que comparar con la que hicieron los leccionarios litúrgicos. Pues, a pesar de que la nuestra se hizo antes que se publicaran éstos, casi todos los textos que retuvieron son de los que habíamos puesto en letra grande.

P. Bernardo Hurault

BIBLIA CATEQUISTICA LITURGICA (BCL)

Roberto Delaney

Para una evangelización integral y una espiritualidad global.

DEFINICION

La característica de esta edición de la Biblia Catequística y Litúrgica (BCL) serán sus notas PASTORALES Y BIBLICAS:

1. Que serán compuestas como "un instrumento Pastoral" primariamente para los SEGLARES católicos;

2. Que constituyan un manual para la evangelización y la catequesis como una guía que conduzca a los cristianos (¿secularizados?) a la experiencia de conversión y a la formación de comunidades cristianas y como guía para todos los cristianos en su formación permanente.

3. Que sirvan como libro de texto y fuente:

3.1 Para el compromiso social, e.g., las raíces bíblicas de los problemas pastorales dominantes (justicia, liberación, construcción de naciones, etc.);

3.2. Para la oración de la comunidad y oración privada, con indicaciones para la fácil armonización con el ciclo litúrgico de tres años.

DESTINATARIOS DEFINIDOS:

Adultos y jóvenes

Objetivo

1. El objetivo de la BCL es ofrecer un *instrumento pastoral* básico para los

ministros seculares de la Palabra, no especializados pero si entrenados, como su fundamental y *UNICO LIBRO DE TEXTO*, para:

1.1 Crear pequeñas comunidades de fe (Kérigma);

1.2 La formación permanente de dichas comunidades (catequesis);

1.3 La liturgia y la oración (las lecturas, especialmente en un "una misa bíblica"; las celebraciones de la Palabra sin sacerdote, la oración en los grupos de estudio, de oración y de acción).

2. LA EXPERIENCIA HA DEMOSTRADO que el uso del libro mismo de la Biblia (con sus notas) como el libro *preferencial* para suscitar la fe y la conversión, para crear comunidad, para adiestrar líderes, para la oración, la liturgia y el compromiso social, crea una RELACION UNICA con la Biblia de parte de quienes la utilizan. La Escritura se convierte en el manual de vida cristiana para toda la vida y forma una tradición familiar. Por otra parte, puesto que las notas son de teología bíblica válida, proporcionan un instrumento indispensable para superar el fundamentalismo e integrismo que son comunes en los cristianos que usan la Biblia. Se entiende que a medida que se va madurando en la comprensión y en el compromiso se incorporan otros recursos disponibles.

Por ejemplo, por más de ocho años la formación en pastoral bíblica de los

líderes seculares en un centro de pastoral de Nueva York se ha llevado a cabo con éxito con base en esta definición de la Biblia con notas. El curso en Español se basa en las notas de la Biblia Latinoamericana (BLA), en inglés en las notas de la New American Bible (NAB). Sólo el coordinador tiene una "guía del maestro" que indica el orden en que se han de usar las notas. La versión española de las guías del maestro se publicará en 1986 (Junio), en España, por la Editorial Verbo Divino. En algunos países de América Latina las notas de la BLA se utilizan como manual principal para la formación de los ministros de la Palabra.

ACTUALMENTE NINGUNA DE LAS BIBLICAS DE ESTUDIOS EXISTENTES poseen notas con todos los elementos necesarios para el uso como "instrumento pastoral" y por "ministros seculares" de la Palabra. Tampoco están adecuadamente estructuradas para utilizarlas con facilidad y directamente en las celebraciones litúrgicas y en la oración.

CONTENIDOS:

1. **Catequesis bíblica:** El contenido consistirá ante todo en catequesis bíblicas con particular énfasis en los aspectos relevantes para la evangelización, la vida de la comunidad y el cumplimiento de la misión profética de los miembros en la sociedad.

2. **Liberación:** En vista de la "Instrucción sobre la libertad cristiana y la liberación" (marzo 1986) se pondrá cuidado para que los cristianos puedan descubrir la Palabra de Dios como el testimonio narrado de la acción liberadora de Dios sobre la creación entera. En algunas partes del mundo esta di-

mensión de las notas puede conducir a algunos cristianos a llamarla "*Biblia de la Liberación*".

3. **Ediciones Regionales:** Puesto que todo el proceso de la evangelización está tan íntimamente relacionado con la inculturación del mensaje bíblico en cada cultural local, se ha de poner la pregunta sobre la conveniencia de ediciones regionales de la Biblia. Esto implicaría:

3.1 La composición de las notas reflejará no sólo el lenguaje sino también el desarrollo cultural y las circunstancias pastorales de las mayorías de cristianos en las principales regiones del mundo.

3.2 Que el contenido de las notas, además de una base amplia común a todos los cristianos de la Iglesia universal, ha de reflejar las principales orientaciones pastorales y las prioridades de las Iglesias regionales. Por ejemplo en América Latina las notas reflejarán el documento de Puebla, con sus prioridades de liberación y su opción por los pobres. En Norte América se espera que las notas reflejen las principales cartas pastorales de los Obispos de USA. En Africa se esperarían mayor énfasis en la inculturación y en la construcción de la nacionalidad. En Asia se insistiría en el diálogo con otras religiones del mundo. Estos factores los determinarán comités editoriales regionales.

3.3 Pero ¿es factible la financiación de ediciones regionales? Sí, si se toma como indicativo la acelerada toma de conciencia sobre la importancia de la Biblia en la comunidad católica. La Palabra de Dios fue uno de los temas principales del Sínodo Extraordinario de 1985. FEBICam ha pedido al San-

to Padre que uno de los Sínodos próximos tenga como tema: "La Biblia en la vida de la Iglesia", y esta petición ha sido asumida por algunas Conferencias Episcopales. Los Obispos de USA han comenzado a hablar de "una misa bíblica" que puede convertirse en modelo para otras regiones (se invita a todos los católicos a traer la Biblia para la Eucaristía dominical, durante la cual se dedica bastante tiempo al estudio de los textos). Si esto se convierte en práctica común, la BCL sería el instrumento ideal para el estudio comunitario. Además las notas podrían revisarse al menos cada seis años (dos ciclos de tres), lo cual sería factible si los católicos utilizan la Biblia tan intensamente.

3.4 Se necesitarían *comités editoriales regionales* para la composición de las notas de la BCL además de lo que es común a todos los católicos, a fin de respetar las necesidades pastorales y las preferencias de las Iglesias regionales. El periódico intercambio de materiales entre estos comités han de poner los recursos y perspectivas de cada uno al servicio de todos.

3.5 Si no son posibles las ediciones regionales, quizá fuera posible componer las notas relativas al texto o tema con una *gradación* en los detalles de tal forma que se *complementen*, e.g., A) B) C) de tal manera que el equipo coordinador pueda determinar a qué grado de detalles debe descenderse en cada comunidad.

4. Estructura y estilo:

4.1 Los destinatarios y el objetivo pastoral de la BCL imponen como regla *la sencillez y la claridad*.

4.2 *Ayudas para el estudio*: Lugares paralelos, concordancia catequística y litúrgica, plan de lecturas para la familia y los grupos, etc.

4.3 Indicación clara de las *lecturas del leccionario*, de las oraciones, bendiciones, etc. de la Biblia, que pueden ser utilizadas con frecuencia por los grupos de estudio y oración.

4.4 Debe prestarse atención al aspecto "*narrativo*" del texto, puesto que este es uno de los principales medios para comunicar la Palabra.

4.5 Con relación a la evangelización, las notas han de manifestar gran sensibilidad a los *elementos principales* que involucra el proceso evangelizador: Valores, actitudes, relaciones, dimensiones sociohistóricas de la salvación, cómo interpretar los "signos de los tiempos" a la luz de las Escrituras, y viceversa.

4.6 *Adaptabilidad*: El "texto guía" del coordinador tendrá sugerencias sobre diferentes esquemas y métodos para estructurar programas para que correspondan al desarrollo y necesidades de los que usan la BCL.

NECESIDAD Y OPORTUNIDAD

1. Se ha dicho que así como el *catecismo* fue el principal instrumento de evangelización desde el Concilio de Trento hasta el Vaticano II, de igual manera la evangelización en la Iglesia Católica en adelante se debe hacer **DIRECTAMENTE CON LA BIBLIA**. El Primer Encuentro Latinoamericano Pastoral Bíblico realizado por FEBI-CAM-CELAM en Bogotá, Colombia, expresó la necesidad de una "Biblia Catequística" que fuera un "manual

de vida cristiana". Esto se propuso en el contexto del 500 aniversario de evangelización de América Latina, para corresponder al llamado por una "nueva evangelización". Otros elementos convergentes muestran que la necesidad de este "instrumento pastoral" existe en la Iglesia Universal.

2. El Sínodo Extraordinario de 1985 claramente confió a los seglares la tarea de evangelizar: "La evangelización es el primer deber... de todos los cristianos" (II, B,a,2). El Sínodo de 1987 sobre "La función de los seglares en la Iglesia" definirá este ministerio con más detalle. Y la BCL puede ofrecer un instrumento específico para el ejercicio de este ministerio. (Si hay consenso sobre este punto, debe establecerse un TIEMPO LIMITE, tan pronto como sea posible, para la elaboración de borradores de porciones selectas de algunos modelos de la BCL, de tal manera que puedan considerarse por los encargados de preparar el Sínodo del 87 y pueda el proyecto ser introducido en la agenda).

3. La BCL puede convertirse en el principal medio para combatir el FUNDAMENTALISMO. Una vez que los seglares hayan sido introducidos en la estructura de la BCL, podrán continuar su formación bíblica y espiritual inclusive en su círculo familiar.

4. LAS FUENTES para redactar la BCL están ya disponibles:

- Biblia de estudio, catecismo bíblico, cursos bíblicos populares, metodologías apropiadas para facilitar la máxima participación de los seglares;
- Exégetas pastorales que están publicando comentarios populares no só-

lo a las lecturas litúrgicas sino a todos los libros de la Biblia.

5. La BCL constituye una opción de la pastoral bíblica por los pobres, puesto que su propósito primario es hacer accesible la Palabra de Dios a todos los cristianos, y realizar esto a través de los mismos seglares.

6. La BCL será un instrumento ideal donde quiera que los católicos participen en grupos de diálogo ecuménico.

7. El ideal sería que al menos los mayores editores en el mundo entero cooperaran en este proceso editorial para incorporar su experiencia, sus implementos y sus puntos de vista.

ENCUESTA PRELIMINAR

DEFINICION

1. La noción general de la BCL:

1.1 ¿Está Ud. de acuerdo en que *se necesita* una BCL?

1.2 ¿Está ud. de acuerdo en que es factible una BCL como *instrumento de evangelización* para que la usen específicamente los *ministros seglares*?

2. ¿CUALES SON LOS PRINCIPALES PROBLEMAS QUE UD. PREVE FRENTE A ESTA BCL?

3. EDICIONES REGIONALES:

3.1 ¿Juzga razonable o deseable intentar componer ediciones regionales?

3.2 En caso afirmativo ¿Qué regiones deben considerarse?

3.3 ¿Es preferible la edición con notas graduadas?

4. ¿CUALES BIBLIAS ANOTADAS recomienda Ud. para un estudio comparativo de los materiales existentes?

5. ¿QUE CATECISMOS BIBLICOS recomienda Ud. para el estudio comparativo?

6. ¿Puede Ud. recomendar a alguna persona a la que se pueda recurrir en la composición de las notas de la BCL?

7. OTROS COMENTARIOS

Por favor envíe sus comentarios a:

Doctor Roberto Delaney
Franciscan Communications,
1229 South Santee Street,
Los Angeles, California
USA 90015

Para seguir el movimiento bíblico en el Brasil pueden servir las siguientes publicaciones.

Revista de Cultura Bíblica
Director: P.J.E. Martius Terra, S.J.

Liga de Estudos Bíblicos (LEB)
R. Oliveira Alves, 230
04210 - Sao Paulo - SP (Brasil)

POR TRAS DA PALAVRA

CEBI, Centro de Estudos Bíblicos
Rua Montes Claros, 214, Carmo Sion
30.310 Belo Horizonte, M.G.
Brasil

ESTUDIOS BIBLICOS

De la misma serie:

1. La Biblia como memoria de los pobres.
2. Camino de liberación.
3. Hechos de los Apóstoles: ayer y hoy.
4. Profetas: ayer y hoy.
5. Biblia y organización popular.
6. La violencia de los opresores en la Biblia y el derecho de los pobres a la vida.
7. Lectura de la Biblia a partir de las condiciones reales de vida.
8. Lectura de la Pascua como memorial de liberación.
9. Los diez mandamientos: varias lecturas.

EDITORA VOZES

Rua Frei Luís, 100
25689 Petrópolis
Brasil

ENCUESTA DE PASTORAL BIBLICA A SEMINARIOS Y CENTROS DE FORMACION

César Herrera S. C.Ss.R.

1. Alcance de la Encuesta

Durante el año 1985 se llevó a cabo una encuesta sobre Pastoral Bíblica en los Seminarios y Centros de Formación, que constituye el programa No. 19 del plan global del CELAM en el área del Departamento de Catequesis para el período 83-86.

La encuesta, promovida por FEBI-CAM y el Departamento de Catequesis, se realizó gracias a la colaboración del Departamento de Vacaciones y Ministerios, cuyo Secretario Ejecutivo, Padre Oswaldo Santagada canalizó las encuestas hacia los Seminarios Mayores. Efectivamente la Encuesta fue res-

pondida por veinte Seminarios Mayores, seis casas de Formación Religiosa, cuatro Centros de formación para Catequistas seglares y dos universidades católicas.

La encuesta por consiguiente representa sobre todo a los seminarios mayores. En este campo se cubre un área notable: México, Centro América, Colombia, Ecuador, Chile, Argentina, Guatemala, Cuba, Brasil. Podemos por consiguiente considerar que tenemos presente un término medio de seminario mayor Latinoamericano.

Lista de Seminarios que respondieron:

Seminario Mayor de Nuestra Señora de Ogotlan	Apizcaco, Tlas, México
Seminario Mayor de la Purísima	Zacatecas, Zac. México
Seminario Mayor de Nuestra Señora de Suyapa	Tegucigalpa - Honduras C.A.
Seminario Mayor Pontificio Sto. Tomás de Aquino	Sto. Domingo D.N. República Dominicana
Seminario Mayor San Carlos y San Ambrosio	Habana - Cuba
Seminario Mayor Arquidiocesano de Tunja	Tunja-Colombia
Seminario Mayor Nac. de Cristo Sacerdote	La Ceja Antioquia, Colombia
Seminario Mayor San José de Zipaquirá	Zipaquirá, Colombia
Seminario Mayor Sto. Tomás de A. Diócesis de Antioquia	Santa Fe de Antioquia (Antioquia) Colombia
Seminario Mayor	Pamplona Norte de S/tader - Col.
Seminario Mayor	Popayán - Colombia
Seminario Mayor María Inmaculada, Diócesis de Pereira	Colombia

Seminario Mayor San José
Seminario Mayor Pontificio de los Stos.
Custodios
Seminario Metropolitano de Concepción
Seminario Mayor de Nuestra Señora
Seminario Mayor San Carlos Borromeo
Arquidiócesis de Medellín

Seminario Mayor San José
Seminario Mayor da Diocese de Divinópolis MG
Seminario Mayor de San Buenaventura
Unidad Padres Vicentinos
Universidad de la Salle, México

Quito - Ecuador

Santiago de Chile - Chile
Chile
Buenos Aires; Santa Fe (Argentina)
2154 Capitán Bermúdez (SF) Arg.
Medellín - Colombia

Córdoba - Argentina
Brasil
Mérida - Venezuela
Panamá 12 - Panamá
Ciudad Guatemala - Guatemala

Lista de las Casas de Formación Religiosa y Centros de Formación para Catequistas se-
glares que respondieron:

Esclavas del Corazón de Jesús
Esclavas del Corazón de Jesús (Argentinas)
Casa de Formación de Hermanas Rosarinas
Casa de Formación de Hermanas Franciscanas
Casa de Formación Hijas de San Pablo
Congregación Misioneras del Espíritu Santo
Centro de Estudios Bíblicos (ecuménico)
Seminario Catequístico Arquidiocesano
Centro de Promoción del Laicado
Instituto de Enseñanza Privada San
Antonio de Padua D. 61

Córdoba - Argentina
500 Córdoba - Argentina
Buenos Aires - Argentina
Estados Unidos
Nazca 4249, Buenos Aires - Arg.
1847 Raf. Calzada - Argentina
Buenos Aires - Argentina
Buenos Aires - Argentina
La Paz - Bolivia

Belgrano 403 - Argentina

La encuesta de Pastoral Bíblica se
dividía en tres partes o dimensiones:

- Dimensión científica
- Dimensión pastoral
- Dimensión espiritual

El texto de la encuesta se encuen-
tra en la "PALABRA HOY" Nros. 37,
38, 39 en la página 131.

Expresamos nuestros agradecimien-
tos a todos los hermanos que se tomaron
el trabajo de responder a esta en-
cuesta y que han prestado así un servi-
cio a la Pastoral Bíblica.

Vamos a recorrer las preguntas con
algunos comentarios.

2. Método Exegético

Respuestas:

2.1 ¿En su institución predomina el
método histórico crítico?

Sí = 20

No = 4

Otros contestaron:

Durante el secundario y el terciario se
da la Historia de la Salvación, con al-

gunos elementos que le ayuden a comprender el lenguaje literario de la Biblia y sus situaciones históricas.

Se intenta.

Usamos el método crítico.

Se trata de hacer una lectura catequética de la Biblia.

No responden = 2

2.2 ¿Se da como base de los estudios bíblicos pastorales un estudio metódico de exégesis según la tradición científica?

Sí = 26

No = 2

No responden = 5

2.3 ¿Tienen los estudios científicos de la Biblia también orientación Pastoral?

Sí = 23

No = 1

Algunas veces = 1

No responden = 8

2.4 ¿Hasta qué punto se utiliza también como instrumento de análisis la experiencia del pueblo y la fe de los estudiantes?

- En antropología cultural
- Se hacen los estudios bíblicos teniendo en cuenta la realidad y la experiencia de la fe
- En poco porcentaje
- Llevamos diez años en este empeño
- Relativamente
- Siempre es nuestro punto de partida
- Se toma la formación y situación de cada una de las formandas muy en cuenta para lograr los objetivos: formar futuras misioneras aptas en la pastoral.
- Se muestra la relación Palabra de Dios-Historia.

- Hasta encarnar la Palabra de Dios en la vida de cada día y en la historia personal.
- No lo utilizo como instrumento de análisis porque no me parece que sea el método adecuado para un estudio objetivo y científicamente serio. Ambos elementos sin embargo, están siempre presentes como realidades a iluminar desde la Escritura.
- El público es muy diversificado, siempre se realizan las experiencias de los que concurren, a modo de reflexión.
- Se buscan aplicaciones pastorales
- En la medida de lo posible
- Constituye una premisa
- Se trata de relacionarlo todo con las necesidades pastorales
- Hasta cierto punto
- Estamos en esta línea
- Partimos de la realidad
- Tratamos de hacerlo
- Poco
- En los evangelios
- Cinco no dieron respuesta.

2.2 COMENTARIO

Las tres primeras preguntas de esta parte encontraron una clara respuesta.

Se nota el influjo de la formación científica de los profesores de Sagrada Escritura, la mayor parte de los cuales han estudiado en el Instituto Bíblico de Roma o en la Escuela Bíblica de Jerusalén. Es mérito de la orientación de la Santa Sede, que quiso recoger los frutos de la renovación Bíblica y del estudio de los métodos Histórico-críticos aplicados al texto Sagrado. En otras palabras se nota en estas respuestas que la Encíclica "Divino Afflante Spiritu" (1943) de Pío XII, está pro-

duciendo amplios frutos. Este aporte de la exégesis científica ha sido sin duda beneficioso para la Pastoral Bíblica y es un elemento básico en la promoción de la lectura de la Palabra de Dios por el pueblo a partir del Concilio Vaticano II.

Podríamos decir que hay un consenso entre los maestros de Sagrada Escritura alrededor de lo que manda el Concilio Vaticano II sobre la necesidad de investigar la mente del autor Sagrado para saber lo que Dios quiso decir, y que el camino para ello es ubicar los textos en el contexto cultural donde surgieron.

La cuarta pregunta pretendía sondear el terreno sobre la hermenéutica y sobre la conciencia teológica respecto a la validez del aporte del pueblo cristiano en la interpretación de la Biblia. Pero aquí encontramos diversidad de respuestas: Unos confiesan no entender la pregunta, otros remiten a diversas materias y otros sencillamente hablan de aplicación que el estudio bíblico debe tener en la vida.

Se diría que aquí se palpa el límite de los métodos histórico-críticos después de haber visto sus beneficios. Estamos aquí ante uno de los problemas que la Iglesia está afrontando con mayor denuedo a partir del Concilio Vaticano II, como se refleja en el Sínodo del 85: La encarnación de la Palabra de Dios en las culturas, o sea la inculturación. Esta temática no sólo se debe estudiar con referencia a la misión en naciones no cristianas sino también con referencia a las culturas y situaciones de los pueblos católicos. Se trata en definitiva, de ubicar la Palabra inspirada en el amplio contexto de la Palabra y acción de Dios en toda la creación y en la historia.

3. Aspecto Pastoral

3.1 Respuestas

¿Se entrena a los alumnos en métodos prácticos para comunicar la Biblia a los fieles?

- Catequesis
- Grupos
- Homilías
- Cursos presacramentales
- Círculos Bíblicos y programas radiales
- Comunicación social
- Experiencia de la vida diaria
- Cursos para ministros, laicos, homilías
- Se insiste en las técnicas de comunicación, en introducir al pueblo de Dios en la Escritura
- No hay cursos separados: se logra por la enseñanza y los trabajos prácticos
- Algo entiendo se hace en catequística y pastoral pero muy poco. Esto queda más bien a la iniciativa de las Casas de Formación, a las que pertenecen los alumnos.
- Trabajos prácticos, medios de comunicación, guías grupos de reflexión.
- A través de la formación de los catequistas se busca capacitarlos para que lleven a la vida el mensaje bíblico. No se da ninguna catequesis que no tenga un mensaje bíblico iluminador.
- Se hace participar a los alumnos en la pastoral ecuménica cuando las ocasiones se presentaban, como, por ejemplo las Oraciones y Celebraciones por la semana de la unidad.
- Participación en los oficios de la sinagoga; congresos judeo-cristianos, conferencias etc.
- Se les facilita las lecturas que los ayuden a adentrarse en los problemas.

- Se les reúne en pequeños grupos para profundizar aspectos teológicos que inciden en la relación con otros cristianos no judíos.
- Los cursos tienen el apoyo del Secretario Nacional de Ecumenismo, para que se incentive esta pastoral ecuménica.

3.2 ¿Se les enseña a utilizar las ayudas metodológicas y audiovisuales que se han elaborado para la Pastoral Bíblica?

Se utiliza el material en clase y en el trabajo pastoral.

- Dentro de lo posible
- Si pero, se trabaja con escasos materiales
- Muy poco = 5
- Sí = 10
- No = 10

3.3 ¿Se promueve el estudio de los valores de la cultura local en el diálogo con los valores bíblicos?

- En paralelo con el curso de sociología de la religión.
- Más en antropología cultural
- Como aplicación de la Palabra de Dios nada más
- En sociología religiosa.
- Más genuinamente con los valores cristianos.
- Si pero hace falta que se intensifique el diálogo.
- Es un trabajo que se debe intentar.
- Muy poco = 2
- No = 4
- Sí = 11

3.4 ¿Se entrena en la programación y ejecución de acciones bíblicas masivas, como el día de la Biblia, semana o mes de la Biblia?

- Siempre es nuestro punto de partida.
- Directamente no
- Paraliturgias
- Comentarios exegeticos que se televisan
- Especialmente en relación en la liturgia y oración.
- No = 3
- Sí = 14

3.5 ¿Qué formas de apostolado bíblico practican los alumnos del seminario, centro o casa de formación?

- Trabajo pastoral en grupos juveniles y delegados de la Palabra.
- Pequeños cursos
- Catequesis bíblica
- Catequesis
- Semana bíblica
- Círculos bíblicos y programas radiales
- Ambientación litúrgica
- Misiones bíblicas, difusión de la Biblia y materiales bíblicos
- Como catequista en la parroquia
- Específicamente. Ninguno. Son catequistas.
- Los alumnos no realizan apostolado bíblico alguno promovido por el Instituto. Si, la mayor parte de ellos son catequistas tanto en parroquias como en centros de educación de los más variados niveles.
- La mayoría de los casos se trata de catequesis y no de apostolado bíblico directamente.
- Charlas bíblicas, comentarios escriturísticos en sus ámbitos pastorales: Iniciación en la liturgia y por ella la lectura católica de las Sagradas Escrituras; algunos enseñan en Institutos para la formación Laical.
- Cantos
- Comentarios
- Reflexión bíblica

- Celebraciones
- Grupos juveniles
- Delegados de la Palabra
- Catequesis infantil
- Catequesis bíblica donde se da, porque en varias partes no se da.

3.6. ¿Qué programas de Pastoral Bíblica llevan a cabo en la diócesis o parroquia donde está ubicado el Seminario?

- En la Diócesis se trabaja en orden de medios de comunicación social
- Programas de capacitación Bíblica a los agentes de la pastoral
- Cursos de Teología (Biblia) a las candidatas religiosas de varias comunidades
- Curso de teología (Biblia) abierto a todos los laicos comprometidos
- Misiones Bíblicas
- Se da una gran variedad
- No conozco un programa de Pastoral Bíblica para la Vicaría
- Instituto de catequesis
- Formación de catequistas
- Semanas Bíblicas
- Círculos bíblicos
- Cursos catequísticos
- Cursos diocesanos en el Centro de Catequesis
- Grupos juveniles
- Cursos diocesanos
- Diferentes cursos bíblicos en parroquias y comunidades de base
- Programas de capacitación bíblica
- Curso de Teología Bíblica
- Formación a distancia y cursos por correspondencia
- Acción "Biblai del niño"
- Acción Nuevo Testamento a precios reducidos (SVD Guadalupe) para que también la gente humilde de los barrios pueda adquirir la Palabra de Dios.

3.2 COMENTARIO

En cuanto a la Pastoral podemos hacer aquí tres comprobaciones:

1. Se ha puesto en marcha ya un esfuerzo por hacer Pastoral Bíblica en los Seminarios del Continente. Los seminaristas dan catequesis, apoyan o colaboran en Institutos Bíblicos, trabajan para círculos bíblicos, semanas bíblicas.

2. Este esfuerzo todavía es incipiente.

Un porcentaje notable responde que no se entrena en la programación y acciones bíblicas, semanas o mes de la Biblia (3.4); no se usan las ayudas metodológicas para la acción.

3. El apoyo ambiental a la labor exegetica es decisivo: En las diócesis donde hay Instituto catequístico o donde promueven acciones bíblicas masivas como semana o mes de la Biblia, los seminaristas colaboran y al mismo tiempo se entrenan pero están mucho más pasivos donde no existe esta organización a nivel diocesano.

4. Espiritualidad

Respuestas:

4.1 ¿Se motiva para la lectura privada de la Biblia como encuentro personal con el Señor?

- Intento que el estudio de la Escritura sea, a la vez, un encuentro vital con la Palabra que esta les inquiete e interpele, que la gusten y la amen. La lectura privada surge espontáneamente.
- Se organizan trabajos de reflexión

- Sí, con insistencia.
- Principalmente a través del estudio del Nuevo Testamento.
- Siempre
- Sí = 29

4.2 ¿La motivación mencionada la realizan el director espiritual o también generalmente los profesores?

- En su mayoría respondieron: ambos
- Los profesores
- Director espiritual, profesores y superior
- No responden = 1

4.3 ¿Se dan clases destinadas a la práctica de la espiritualidad bíblica: meditación, alabanza, liturgia, espiritualidad Mariana?

- No existen las materias espiritualidad, liturgia y Mariología, pero en ellas la Escritura es utilizada como fuente de relación únicamente
- Liturgia e introducción la fe
- No, clases, pero si grupos de oración
- No = 4
- Sí = 19
- No contestaron = 6

4.4 ¿Qué aspectos de la espiritualidad bíblica se promueven?

- Los relacionados con la espiritualidad propia del Instituto: Identificación con el Hijo de Dios "Siervo que obedece y sirve de amor"; conocimiento de los sentimientos y entrañas de misericordia de su corazón; conocimiento e importancia de María Santísima "Esclava del Señor".
- Profundo conocimiento de la realidad del Reino y la misión de extenderlo
- Descubrir a Dios en la vida
- El pastor

- Compromiso y testimonio
- Discipulado
- Formación
- Sacerdocio
- La fe como entrega y obediencia, el conocimiento como comunión (2)
- La vocación
- Seguimiento y profecía
- Oración y reflexión con la Biblia
- Dar a conocer la espiritualidad bíblica a través de la misión
- El aspecto misionero
- Ascesis, Oración (Salmos. "Orantes" Bíblicos)
- La liturgia especialmente Mariana
- Ninguno en particular
- Comunitaria - Vínculo Historia Fe
- No responden = 1

4.5 ¿Qué materiales de espiritualidad bíblica utilizan más frecuentemente?

- Comentarios con enfoque pastoral y exegético, audiovisuales
- Comentarios
- Línea de Monseñor Esquerda
- Audiovisuales bíblicos
- Cursos
- Afiches
- Salmos, especialmente en relación con la pastoral litúrgica y catequística
- Audiovisuales
- Para rezar con la Biblia (Verbo Divino)
- La Biblia y Liturgia de las Horas
- Comentarios Bíblicos
- Liturgia de las Horas
- Artículos ocasionales de Revistas y algunos libros
- La lectura y la escrutación.
- En el Instituto ninguno. Queda librado a la formación que las comunidades brinden a sus alumnos.
- Todos los señalados = 1

4.6 COMENTARIO

En los Seminarios se refleja el fenómeno que ha acontecido en toda la Iglesia y que impulsó el Concilio Vaticano II sobre todo el capítulo Sexto de la "Dei Verbum". La Biblia se ha ido convirtiendo en fuente de espiritualidad. Sin duda esto es un avance y una de las metas de la Pastoral Bíblica.

Sin embargo parece notarse en las respuestas una espiritualidad algo encerrada unilateralmente o clerical, o apolítica. Puede uno preguntarse si la espiritualidad que se promueve es suficientemente bíblica, es decir, histórica.

5. Sugerencias

5.1 ¿Qué servicio le pediría usted al Centro Bíblico Diocesano?

- Organización de cursos sistemáticos sobre la Biblia y atender al aspecto pastoral, para gente de nivel medio.
- Cursos sobre Liturgia
- Cursos de preparación para la difusión bíblica.
- Que nos envíen si es posible, todo el material que dispongan con relación a la Biblia y Ecumenismo, o Biblia y Judaísmo.
- Traducciones y publicaciones de obras de valor que no existen en castellano.
- Material sobre Biblia y Oración.
- Preparar un guión audiovisual con el contexto latinoamericano.
- Programas
- Información
- Material
- Que den a conocer sus programas o proyectos
- Información sobre materiales, textos, afiches, estampas y cassettes
- Buenos comentarios bíblicos

- Elaborar una lista de comentarios bíblicos actualizados y equilibrados
- Promover una Revista Bíblica en América Latina de altura suficiente
- Bibliografía
- Dicen que no hay Centro Bíblico = 16
- No responden = 4
- Coordinar y proponer al Episcopado un plan de Pastoral Bíblica a nivel nacional.
- Publicación y propaganda de material adecuado y accesible: Volantes, folletos, audiovisuales, ediciones económicas de la Biblia, etc.
- Organización de cursos breves a fin de preparar animadores de grupos de oración y reflexión bíblica en parroquias, etc.
- Organización de encuentros o congresos de Teología Bíblica o exégesis para la gente especializada a fin de estimular el estudio y la actualización en la tarea de investigación docente etc.

5.2 COMENTARIO

Centro Bíblico Diocesano

No sabemos en qué diócesis existe. Por esta razón la pregunta era hipotética, para ver hasta que punto se siente la necesidad de un Centro Bíblico diocesano.

A un Centro Bíblico diocesano se le asignan diferentes tareas (ver 5.1). Estas tareas comprenden el alimentar la información sobre la Biblia y proporcionar materiales adecuados. Queda el amplio campo de la coordinación y organización de movimientos bíblicos y el no menos amplio y exigente de la formación de seglares. Las respuestas se quedan en el ámbito de las necesidades de un Seminario Mayor.

5.2 ¿Qué materiales bíblicos utiliza usted para la formación bíblica?

- Bibliografía especializada
- Félix Casa, un Canto a la Vida; Bauer, Diccionario de Teología Bíblica
- Curso Bíblico por correspondencia AZUL
- Dezingher. Magisterio de la Iglesia
- Feulliet, Introducción a la Biblia
- Von Rad, Cazelles y otros críticos del Antiguo y Nuevo Testamento
- R. Schnakenburg, León Dufour, Wolff, etc.
- "Cuadernos Bíblicos" Editorial Verbo Divino.
- Traducción de los Autores del "Centre Saint Dominique" de Francia.
- Varía según los niveles.

Introducción al Antiguo y Nuevo Testamento.

- Constitución Dogmática DEI VERBUM
- Manucc, Valerio. "Biblia come Parola di Dios", Queriniana, 1984, 3a. edición (su traducción al castellano en apuntes mimeografiados, pues no existe publicación castellana).
- Lohfink G. Ahora entiendo la Biblia, Paulinas, 1979.
- Herranz M. Los Evangelios y la Crítica Histórica, Cristiandad, 1980.
- Los apuntes elaborados por el profesor.
- Von Rad G. Teología del A.T., Vol I-II, Cristiandad, 1978.
- Alonso Schökel-Sicre D., Profetas, Vol I-II, Cristiandad 1980.
- Cuadernos Bíblicos, Verbo Divino (Traducción de la edición francesa)
- Sinopsis y Concordancias.
- Coenen - Beyreuther - Bietenhard., Diccionario Teológico del Nuevo Testamento, Vol I a IV., Ed. Sígueme 1980.

- Comentarios varios y Cuadernos Bíblicos.

Textos de Exégesis más utilizados

- Schreiner, Schnakenburg, Mateos
- Diccionarios
- Westermann, Eissfeldt, v. Rad, Cassuto, Schökel, Zimmerli.
- J. Jeremías, Brown, Taylor
- Uno dijo que los textos los indicaba cada profesor
- SS Padres, Diccionarios Bíblicos
- Sinópticos, X. León Defour, J. Jeremías
- San Juan, Boismard, Brown
- Profetas y Salmos, L. Alonso Schökel
- Historia del Texto, Würthwein
- Biblias: Jerusalén, Latinoamericana
- Comentario de San Jerónimo
- Publicación del Verbo divino. Sígueme, Uta, Cristiandad, Herder.
- La Sagrada Escritura (BAC)
- No hay preferencia = 1
- Apuntes del profesor con base en las traducciones = 1
- Serie Conoce la Biblia, de Autores Clásicos

COMENTARIOS

Predominan los textos más conocidos de los autores que asumen el instrumental científico y lo interpretan en el contexto de una sana Teología católica o que no choça a la teología católica. Esto confirma al comentario número 2.

Al ver los nombres de los autores usados se nota un encomiable ecumenismo, fruto también de las orientaciones del concilio aplicadas por la Santa Sede.

Se utiliza a este nivel de seminarios mayores, junto a la Biblia de Jerusalén,

ya clásica, también la Biblia Latinoamericana.

Textos o materiales más utilizados en Pastoral Bíblica: Biblias, Manuales, etc.

- Biblia para la iniciación Cristiana, Madrid
- Cassettes, cantos de Kiko Arguello
- Introducción a la Biblia, Robert y Feuillet, Cuadernos Bíblicos
- Biblia de Jerusalén, Biblia Argentina
- Biblia Latinoamericana, Folletos del Centro Catequístico, Atlas Bíblico, Montaje diapositivas: Tierra Santa
- Nacar Colunga, Biblia de Jerusalén
- Proyecto de Catecismo "En camino hacia el Reino de Dios", guías para las Asambleas Familiares, colección el "Nuevo Testamento y su Mensaje", Estudios del Padre Carlos Martini, Algunos ensayos de lectura bíblica y realidad
- Dicen ignorarlos = 1
- Cuadernos Bíblicos de París
- Diapositivas de Israel para la "Geografía Bíblica"

COMENTARIO

Muchos no respondieron. La respuesta no era fácil por la cantidad.

Están en la misma línea de los textos de exégesis. Aparecen algunos materiales locales, e incluso se mencionan ensayos de lectura bíblica y realidad. Creo que así se refleja lo que es la Pastoral Bíblica en América Latina representada en los Seminarios que han respondido.

Materiales audiovisuales para la Pastoral Bíblica:

- Audiovisuales del Instituto Bíblico

- No son suficientes = 1
- No = 1
- Amplía Mapas
- Filminas de países bíblicos, mapas
- De orientación catequística
- Si = 1
- No responden = 17

Medios de comunicación

La gran mayoría no usan estos medios a este nivel de seminarios. El efecto es que se usan poco en la Pastoral. Sería muy necesario que al nivel científico de las clases se utilizaran los medios, al menos para que los alumnos reflexionaran sobre las deficiencias de muchas obras.

Libros más útiles para la espiritualidad Bíblica:

- El Nuevo Testamento y su Mensaje: (lectura espiritual del Nuevo Testamento, traducción del alemán); C. María Martini, SJ. sus diversos libros de espiritualidad bíblica.
- Espiritualidad bíblica del Instituto de Espiritualidad a distancia adscrito al Teresianum de Roma.
- No hay bibliografía actualizada = 1
- Los textos que llevan a una lectura "Pastoral" de la Biblia
- "La Biblia y el Evangelio" de L. Bouyer
- Las obras de Alonso Schökel
- "Vocabulario Bíblico" de L. Dofour
- Vagaggini, G. Biblia y Espiritualidad Litúrgica
- El Nuevo Testamento y su Mensaje. Edit. Herder (colección)
- Comentarios de Salmos; Colección "Actualidad Bíblica", Madrid.
- Colección "Biblia-Vida", Edi. Paulinas, Bs. Aires.
- No responden = 15

CONCLUSION

Las respuestas a esta encuesta están ahí para su estudio, que puede ser provechoso para la pastoral bíblica. Me he

atrevido a hacer algunos cortos comentarios que van incluidos en los respectivos lugares. Es apenas un esbozo de interpretación.

MEXICO

AÑO BIBLICO

La Diócesis de ciudad Obregón, Sonora

(SIAL). Monseñor Luis Reynoso C., Obispo de Ciudad Obregón, Sonora, México, dio a conocer algunas de las actividades desarrolladas en su diócesis para contrarrestar la invasión protestante, principalmente de las sectas. Manifestó Monseñor Reynoso que con motivo de la celebración de los XXV años de la erección de la Diócesis, se declaró *año Bíblico* el año precedente a la celebración del aniversario. Una de las razones es contrarrestar la invasión protestante, principalmente de las sectas.

Con este fin se nombraron *Promotores Bíblicos* en todos los Decanatos que fueron coordinados por el Promotor Diocesano. Todos ellos juntamente con su equipo fueron preparados por un especialista en Sagradas Escrituras. Se organizó un *Concurso Bíblico*, una *Exposición Bíblica* y un *Encuentro Bíblico* a nivel Diocesano. Se preparó un *Catecismo Bíblico* a base de preguntas y respuestas. Se obtuvieron Biblias para que toda familia contara o tuviera una de ellas y *libros para refutar los sofismas protestantes*.

A nivel Reunión Alta California (USA) y Baja California, México, se

llevó a cabo una encuesta para detectar cuáles son las causas del desarrollo de la actividad protestante. Entre estas causas fue muy importante descubrir que donde se tiene una *liturgia muerta, aniquilosa* y una *catequesis deficiente* es donde se incrementa el protestantismo.

El paso que se va a dar en todas las parroquias, anota Monseñor Reynoso, es nombrar, entre los laicos cualificados y catequistas, *visitadores domiciliarios* para fomentar la catequesis y formación bíblica familiar, igual que en todo el Pueblo de Dios.

Se ha insistido especialmente en reavivar la vida litúrgica de las comunidades y en darle mucha importancia a la formación de *Catequistas Cualificados*, de tal manera que en todas las comunidades se encuentre uno de estos como animador bíblico. Por lo demás se ha insistido mucho que el testimonio de la propia vida es la mejor manera para detener la invasión de las sectas, recalcó Monseñor Reynoso.

VI ENCUENTRO INTERECLESIAL DE CEBs

Trinidad, 25 de julio de 1986

“La Palabra de Dios, leída a partir de la realidad del pueblo y celebrada en la comunidad, es alimento que nos sustenta para el servicio del amor y del compromiso de fe con la marcha del pueblo. La Biblia es compañera fiel y parcial de la lucha, siempre presente, como el agua del río que transporta la barca de las CEBs”.

Queridas hermanas y hermanos:

1. Nosotros, representantes de las CEBs de todo el Brasil, reunidos en nombre de Dios y de nuestras comunidades, junto al Santuario del Divino Padre Eterno, en Trinidad, Goiás, del 21 al 25 de julio de 1986, nos dirigimos a Uds. con mucha alegría para destacar algunos puntos fundamentales de lo que acaeció en esta semana tan importante para toda la Iglesia.

2. Somos 1.645 personas, de las cuales 742 son representantes de la base, 203 agentes de pastoral, 56 observadores latinoamericanos, 17 observadores de otros países, 30 asesores, 10 representantes de pueblos indígenas, 16 representantes de la Iglesia Evangélica, 72 Obispos, 35 observadores nacionales, 66 personas de la prensa y documentación y 381 personas hombres y mujeres de los equipos de servicio.

3. Sentimos particular satisfacción por la presencia de nuestros queridos her-

manos evangélicos, con la presencia de nuestros sufridos hermanos de otros países de América Latina y el Caribe y de África, y los hermanos de Canadá y Europa, con la presencia del Secretario de la CNBB, Mons. Luciano Méndez de Almeida, del responsable nacional para las CEBs, Mons. Celso Queiroz, del Cardenal Primado de Holanda, Mons. Adriano Simonis y del gran número de nuestros Obispos. Nos sentimos profundamente conmovidos por la presencia de Doña Olinda, madre del Padre Josimo, que nos trajo a la memoria la figura valiente de la madre de los Dolores y de todas las madres de nuestro pueblo de mártires. La palabra y la bendición que el Papa nos envió nos confirmaron en la marcha y nos hicieron sentir en comunión con toda la Iglesia.

4. El encuentro fue realmente un gran momento de intercambio, reflexión y celebración: celebración de solidaridad, penitencia, comunión, acción de gracias, esperanza y compromiso y, de modo impresionante y conmovedor, celebración de nuestros mártires. En estos días, buscamos escuchar el clamor del pueblo y descubrir el rumbo del Espíritu de Dios que sopla en el mundo y en nuestra historia. A la luz de la Palabra de Dios reflexionamos sobre nuestra responsabilidad como cristianos y sobre la misión de nuestras comunidades en la actual situación del

Brasil, en busca de nuevas pistas de trabajo y de lucha.

PRIMER DIA: "EL NUEVO MODO DE SER IGLESIA"

5. En el primer día, intercambiamos ideas sobre el nuevo modo de ser Iglesia. Vimos la fuerza que nos viene de la Palabra de Dios en nuestra marcha y en nuestra lucha por la transformación de la sociedad. La Palabra de Dios, leída a partir de la realidad del pueblo y celebrada en la comunidad, es alimento que nos sustenta para el servicio del amor y del compromiso de fe con la marcha del pueblo. La Biblia es compañera fiel y parcial de la lucha, siempre presente, como el agua del río que transporta la barca de las CEBs.

6. En la comunidad procuramos imitar a Dios, cuya Trinidad es la mejor comunidad: Padre, Hijo, Espíritu Santo. Tres personas distintas, cada una con un modo propio de ser, y al mismo tiempo tan unidas que son un solo Dios, que quiere ver a su pueblo libre y feliz. Así, en las comunidades hay variedad de servicios: laicos, sacerdotes y obispos, cada uno con su modo propio de ser, sin embargo todos unidos en favor de la libertad del pueblo.

7. Las CEBs tienen la misión de ayudar a cada uno a ser más persona, asumiendo cada vez más la causa del oprimido y, con esto, ayudar a todos a participar de forma consciente como fermento de transformación. Las CEBs son servicio que nos empuja en la búsqueda del Reino de la paz, de la justicia y del amor. Para que esto suceda, son necesarias la organización y la participación en la vida de la Iglesia y de la sociedad.

Este servicio al pueblo es el que convierte el corazón de todos: obispos, sacerdotes, religiosos (as) y nos hace vivir mejor el evangelio.

SEGUNDO DIA: "LA LUCHA POR LA NUEVA SOCIEDAD"

8. En el segundo día, reflexionamos sobre la lucha que llevamos adelante por la nueva sociedad. En esta reflexión aparecieron algunos puntos muy importantes que merecen la atención de todos:

- a) Vimos la importancia de la acción política de los cristianos, pues, viviendo en sociedad, sin política, estamos desorientados y no llegamos a ninguna parte.
- b) Las CEBs necesitan llegar a una definición más clara en la cuestión partidista: discutir juntos los programas de los partidos y el perfil de los candidatos y verificar si tienen un compromiso serio con la marcha del pueblo.
- c) Las CEBs deben favorecer, apoyar y acompañar a los militantes que están al frente de la lucha y, si es necesario, cobrarles los compromisos asumidos.
- d) Apoyar la lucha de los indios por su autodeterminación, por la urgente demarcación de su tierra y por la preservación de su cultura.
- e) Asumimos la lucha de los negros por sus derechos y, con ellos, luchamos contra cualquier forma de discriminación.
- f) Destacamos la importancia de la participación cada vez mayor de

las mujeres en la lucha por la nueva sociedad y, mujeres y hombres, queremos luchar contra toda forma de machismo como también contra la explotación de la mujer, prostitución del menor y marginación de la madre soltera.

- g) Denunciamos el trabajo esclavo en el campo y la explotación de las lavanderas, domésticas, obreros, arrendatarios y trabajadores en general.
- h) Nos llena de esperanzas la presencia y la participación de los niños y de los jóvenes que, animados por sus catequistas y coordinadores, entran cada vez más en la marcha liberadora del pueblo en busca de la tierra prometida.
- i) Repudiando la forma antipopular como fue encaminada la cuestión de la Constituyente, aun así asumimos el compromiso de luchar para que de la Constituyente pueda salir una constitución que respete los derechos del pueblo.

9. Las CEBs son un ensayo del Reino, el corazón de la nueva sociedad, un pedacito de la Tierra Prometida por Dios.

10. Las luchas del pueblo son como las fuentes de agua que brotan en el campo, se convierten en riachuelo que baja de la montaña hasta transformarse en río. Y el río, con la fuerza de Dios y la unión del pueblo, va a crecer hasta llevarse por delante la vieja sociedad construida sobre la explotación del pueblo.

11. El movimiento popular tiene muchos ríos: el río del sindicalismo, el

río del partido político, el río de las asociaciones de arrendatarios, el río del movimiento de los sin tierra, de los habitantes de chozas, chabolas, de la mujer marginalizada, de los pescadores, de los leprosos, de los deficientes físicos, de los niños, de las mujeres, de los negros, de las naciones indígenas. Hay ríos que ya son grandes, otros todavía pequeños.

Pero las luchas que el pueblo narra muestran que están creciendo en todo el Brasil y van pasando de luchas de resistencia a luchas de conquista. El proyecto político del pueblo es el que va a canalizar las aguas de las quebradas hacia el gran río que va a acabar con la sociedad del lucro y de la opresión y a fundar la sociedad que Dios quiere.

TERCER DIA: "TIERRA DE DIOS, TIERRA DE HERMANOS"

12. En el tercer día reflexionamos sobre el problema de la tierra en la ciudad y, particularmente, en el campo. La lucha por la tierra no es sólo una lucha económica. Es una lucha por la dignidad de las personas que exigen ser reconocidas como hijas e hijos de Dios. Por lo mismo, la tierra es más que un trozo de terreno: Es un Don de Dios, el lugar del trabajo y de la vida.

13. Por eso la lucha por la tierra es para el campesino, la lucha por la vida. Para el grande propietario, la tierra es como si fuera una vaca: el rico quiere que le de dinero para enriquecerlo; mientras que el campesino quiere que que ella le de la leche que lo alimenta. El latifundista no quiere ceder, porque él se siente no sólo dueño de la tierra sino también dueño de la vida de las personas y del poder. El está matando.

Ahí están los mártires, como prueba de ello. Y ¿hasta cuándo van a continuar matando? ¡Basta de asesinatos! ¡Queremos nuestros líderes vivos!

14. Pero el pueblo no cede ante las muertes, no se amedrenta. Está luchando en defensa de la vida. Y su lucha está minando el poder de los grandes. Ellos pretenden engañar al pueblo para ver si conquistan la legitimidad. El gobierno firma un plan legal de reforma agraria, pero lo que lleva a la práctica es otra cosa: Un plan elaborado por fuerzas contrarias a la participación y a los intereses del pueblo y hecho en el mayor secreto.

15. Los campesinos, sintiéndose parte del pueblo que es fuente de poder, ya están haciendo sus propias leyes, que ellos respetan. No necesitan policías para guardar sus leyes, porque son leyes legítimas, que ellos mismos siguen.

16. Iluminados y animados por estas reflexiones, los convidamos a todos ustedes, hermanos y hermanas, para que entren con toda la firmeza y la fe, en esta lucha por una reforma agraria del pueblo. Sabemos que Dios está con nosotros. El, que llamó a Abraham para ir en busca de la tierra, y llama a Moisés para liberar al pueblo de Egipto y conducirlo a la tierra que mana leche y miel. De Jesús tenemos la promesa: "Yo estaré con ustedes hasta el final de los tiempos". El nos dice: "¡Animo! "Yo vencí el mundo". Nos dejo a María, la madre de los caminantes, que nos enseña a caminar en busca de la Tierra Prometida!

17. Queremos ahora presentarles a ustedes algunas otras propuestas que surgieron durante este Encuentro.

EL ENCUENTRO INTERECLESIAL SOLICITA:

1. A la CNBB (Conferencia Nacional de Obispos del Brasil) que dirija un pedido al Secretariado General del Sínodo en Roma, a fin de que las CEBs puedan estar presentes a través de algunos de sus animadores, tanto en la preparación del Sínodo sobre los laicos, como en su realización en Roma.

2. A las diversas instancias de la Iglesia, para que abran sin tardar el debate sobre la participación de la mujer en los diferentes niveles de servicio, del ministerio y de la representación dentro de la Iglesia.

3. A los Obispos, sacerdotes, religiosos y religiosas, teólogos y teólogas, para que asuman la marcha del pueblo oprimido y favorezcan sin ambigüedades el nuevo modo de ser Iglesia según el modelo de la Trinidad que es la mejor comunidad.

4. A las Comunidades Eclesiales de Base para que den su contribución que corresponda a los intereses populares, apoyando actividades tales como:

- Peregrinación a Brasilia durante la Asamblea Nacional Constituyente;
- asamblea constituyente simultánea, de cuño popular;
- organizar a nivel local comités populares y mantener a nivel nacional una comisión permanente constituida por representantes de todas las regionales de las CEBs, para acompañar los trabajos del Congreso Nacional Constituyente, con el fin de garantizar la expresión Constitucional de los derechos del pueblo oprimido;

— plebiscito nacional para la calificación popular de la nueva Constitución.

5. A los Obispos y sacerdotes que ofrezcan un acompañamiento Pastoral efectivo a los cristianos de las bases que asumen la lucha partidaria, incluso en cargos de elección, a fin de que permanezcan ligados a la comunidad eclesial, incluso en sus funciones, y al mismo tiempo lleven al interior de sus partidos el fermento liberador del Evangelio, respetando siempre la posición suprapartidaria de la Iglesia.

6. A las CEBs, que continúen con fuerza cada vez mayor en la lucha por un proyecto de Reforma Agraria, participando libre y pacíficamente en actividades tales como:

- Resistencia a la expulsión de la propia tierra;
- legítima ocupación de tierras ociosas, en la ciudad y en el campo, procurando evitar la violencia;
- campamentos diversos;
- peregrinaciones de la tierra;
- organización comunitaria propia en las áreas ocupadas;
- presiones sobre el Inca y otros órganos del gobierno;
- acompañamiento pastoral de los sin-tierra etc.

Que la Iglesia dé ejemplo de una Reforma Agraria Popular en sus propias tierras, como ya está sucediendo en algunas diócesis.

7. A las CEBs, que presionen con todos los medios posibles, sobre todo a través de que los autores —los que mandan y los que hacen lo mandado— de crímenes cometidos particularmente contra gente del pueblo, sean juzga-

dos y las sentencias debidamente cumplidas.

8. A las Iglesias locales, que identifiquen con urgencia los miembros de las CEBs comprometidos en la lucha por la tierra que están “señalados para morir” y les den toda la protección posible, bien a través de todos los recursos legales, bien por una constante vigilancia, incluso personal.

9. A toda la Iglesia, y particularmente a las CEBs, que asuman un compromiso de solidaridad con todos los países hermanos de América Latina, de modo especial con los hermanos sufridos de América Central. Con ocasión de los 500 años de evangelización de América Latina les solicitamos que recuperen la memoria histórica de las víctimas de la evangelización, indios, negros y otros oprimidos, en función de una nueva y valerosa Evangelización liberadora en el continente.

Para terminar queremos expresar nuestro más vivo agradecimiento a la Iglesia local de Goiania, que tan calurosamente nos acogió, a su pastor, Mons. Antonio Ribeiro de Oliveira, que se mostró verdadero servidor de sus hermanos, y, en particular, a los equipos de coordinación y de servicio que trabajaron con tanta generosidad y eficacia, y a todo el regional Centro Oeste por el trabajo de preparación, iniciado por el profético Pastor Dom Fernando Gomes y asumido de forma excelente por su sucesor.

Hermanos y hermanas, renovados en la esperanza y acompañados por María, la madre de Jesús, y por nuestros mártires, prosigamos la marcha con la bendición de la mejor comunidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

CANADA — PERU

Cuadernos Bíblicos SOCABI

En la "Palabra Hoy" hemos presentado en diferentes oportunidades los cuadernos bíblicos de la Editorial Verbo Divino; ahora con mucho gusto les queremos presentar otros cuadernos bíblicos producidos por SOCABI, Sociedad Católica de la Biblia de Canadá y Miembro Pleno de la Federación Bíblica Católica Mundial.

Estos cuadernos bíblicos son muy ágiles, de lectura fácil, y el formato es de bolsillo. Saludamos su traducción al castellano.

Recomendamos vivamente los Cuadernos Bíblicos SOCABI.

1. Ya que la Biblia le interesa (Iniciación a las nociones de base).
2. Habla, que tu Siervo escucha (Revelación e inspiración en la Biblia).
3. El expreso de Jerusalén (Historia y Geografía de la Biblia-Ant. Test.).
4. De la profundidad de las edades (Historia y texto bíblico).
5. Una cuestión de imágenes y estatuas (La formación de los evangelios).
6. De la palabra a la escritura (Los géneros literarios en la Biblia).
7. Nos hemos liberado de este país de miseria (El libro del Exodo).
8. ¿Es necesario destruirlo todo o reconstruir? (El libro de Jeremías)
9. ¡Maldito! ¡Bendito! (El libro de Job)
10. ¿Quién dicen que soy? (El Evangelio de Marcos)
11. Dos cartas de Pablo de una actualidad sorprendente (1-2 Corintios)
12. Un grito para un mundo nuevo (El libro del Apocalipsis)
13. Hagan sus apuestas (Reencarnación y Resurrección)
14. Un punto de partida (La Resurrección de Jesús)
15. La salvación en la Biblia
16. Escuchen la voz de los guardianes (Los libros Proféticos)
17. Unos libros casi sagrados (Los Apócrifos)
18. Ruptura y continuidad (El mensaje de Pablo)
19. De Josué a los Macabeos (Los libros Históricos)
20. Un poema con 150 facetas (El libro de los Salmos)
21. Testigos del Dios justo, santo y fiel (Amós, Oseas, Miqueas)
22. Como apertura (El Génesis, del Capítulo I al XI)
23. Espejo o modelo de nuestra Iglesia (Los Hechos de los Apóstoles)
24. Liberados para la libertad (Cartas a los Gálatas y a los Romanos)
25. Palabras de mujeres y Palabra de Dios (La mujer y la Biblia)
26. La fuerza atractiva de lo misterioso (Biblia y esoterismo)
27. Ustedes que tienen oídos (Biblia y Compromiso Social)
28. Un dinamismo interior (El Espíritu en la Biblia)
29. Fidelidad fundamental y crisis de compromiso (Biblia y Fidelidad)
30. ¿Cuál es tu nombre? (Dios en la Biblia)

31. Una historia de familia (Gén. 12 - 50)
32. Escucha, Israel, Yavé es el único Dios (El Deuteronomio)
33. Una voz clama en el desierto (Isaías)
34. ¡Paisanos!, les toca a ustedes (La sabiduría hebrea)
35. Yo, la sabiduría... (La sabiduría griega y Jesús)
36. Una secta en la época de Jesús (Qumrán)
37. Jesús, el rabbi (El Evangelio de Mateo)
38. Un evangelio social (El Evangelio de Lucas)
39. El libro de los signos (El Evangelio de Juan)
40. Opción - Cristo (Las Epístolas del cautiverio)
41. ¿La fe sin obras? (Epístola de Santiago)

42. Sacerdote a la manera de Melquisedec (La Epístola de los Hebreos)
43. Yo creo en Cristo (Jesús Resucitado)
44. Un hombre y su historia (Jesús de Nazaret)
45. ¿Entiendes lo que lees? (Cómo abordar la Biblia)

La traducción y adaptación de los 45 cuadernos a la situación de América Latina es obra del P. Luis Castonguay, que trabaja en el corazón de la Amazonía.

El editor es CETA, Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía. Para toda la información dirigirse a:

P. Luis Castonguay
CETA,
Putumayo 355
Apdo. 145
Iquitos, PERU.

PERU

Primer Encuentro Nacional de Pastoral Bíblica

Del 7 al 10 de octubre de 1986 se llevó a cabo en Chiclayo, cerca de Lima, el *Primer Encuentro Nacional Peruano de Pastoral Bíblica*.

Este primer encuentro es fruto del entusiasmo y el celo desplegado por monseñor Javier Ariz, O.P., obispo auxiliar de Lima, que ha sido respaldado y animado por el señor cardenal Juan Landázuri.

En el Perú ya ha sido creada por el episcopado "*la Sección de Pastoral Bíblica*" en el seno de la Comisión para la doctrina de la fe (Dirección: Calle Río de Janeiro 488, Tel. 62 21 34, Lima 11, Perú)

La "Sección Bíblica", bajo la dirección de Monseñor Javier Ariz tiene como director ejecutivo al P. José Antonio Ubillús, con un equipo formado por los padres Carlos Bartolomé, Pedro Ceriani, Miguel Cabrejos y la hermana Mercedes Ramos.

Este primer Encuentro de Pastoral Bíblica en el Perú se ha propuesto elaborar un plan nacional. El documento lo publicaremos en un próximo número de la Palabra Hoy.

El trabajo que se ha llevado a cabo en el Perú a nivel oficial es un ejemplo para otros países.

BRASIL

La Mujer en la Biblia

XVI Semana Bíblica Organizada por la LEB

1. Fuimos acogidos maravillosamente por la parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro y por el Centro de Pastoral Popular en Lago Sur, a cuyo frente está nuestro anfitrión, el Padre Daniel Tamassia, C.S.S.R. Nos sentimos en casa. Sinceros agradecimientos al Padre Daniel y a su equipo de laicos que nos trataron con delicadeza y acogida alegre. Mensaje especial a las hermanas Hijas del Sagrado Corazón de María por la presencia y participación en la semana y por la colaboración en nuestras oraciones y liturgias, y a los matrimonios Teresinha y Talharbas y Getulio y Regina que nos recibieron a todos en sus casas!

2. Ausente del país y ciertamente imposibilitado de enviar por escrito el tema que se propuso presentar (*El Sacerdocio de las Mujeres*), el Padre João Martins Terra, S.J. motivó el único cambio en el programa de la semana. En su lugar, el Padre Alcides Pinto da Silva SDB nos presentó una propuesta de interpretación en el primer signo de Jesús en el Evangelio de Juan (*Bodas de Caná*): ver en la "mujer" (2,4) ya la esposa del esposo, aquí como anuncio, en la Cruz, la "hora", como realidad. Es María que, de Madre, va dejando todo, va haciéndose discípula, y, en el caso, esposa del Mesías.

3. Vimos la mujer en el Antiguo Testamento donde, aquí y allá, ya se ve

bastante valorizada. En la cultura greco-romana, verla así, al menos para mí, fue un poco deprimente, pero es la historia, que nosotros como humanidad, vamos escribiendo! Vimos la revolución planteada a esta humanidad por Jesús en sus actitudes para con las mujeres o en sus palabras. Su propuesta del Reino lanza las raíces de la igualdad radical, de la fraternidad y del servicio mutuo e indiscriminado. Ya no existen algunos que deben ser servidos y otros para servir. Por opción madura y adulta, cada uno se hace servidor del hermano y experimenta así la única grandeza del Reino. Y adulta, libre, realizando su ser de mujer, está María en cuanto sierva del Señor, y están cuantos le siguen las pisadas.

El Padre Cayetano Minette de Tillesse nos presentó una comunicación interesante: en lugar de la *costilla* (Gn 2,21), del hombre, en cuanto da origen a la mujer, él propone, *mitad, lado*. El término hebreo utilizado allí es *tselac* con correspondiente arameo *calac*. Nos trajo gran número de casos de este término hebreo siempre con el sentido que él propone en Gn. 2,21 (Ex. 37, 27: los dos lados del altar; 2Rs 6,34: dos batientes se unen hasta formar una sola puerta etc.). En ciertas cosmogonías, el cosmos nacería de un coito dividido por el medio, por el dios del viento, de donde provendría el cielo y la tierra, ambos en una constante

búsqueda mutua de reunificación. De ahí que la gran madre tierra sería fecundada por la lluvia (del cielo). Para otros el inicio del hombre sería bisexuado: de un corte o separación emergerían el hombre y la mujer en una búsqueda incesante de complementariedad. ¡Dos mitades ansiosas por la unidad primitiva!

El exsecretario, Padre Domingos Savio da Silva, C.Ss.R.

Anotamos algunos puntos más de la comunicación del Presidente de la LEB, P. Alcides Pinto da Silva

Sobre la *ampliación del cuadro de los socios* se aceptó en asamblea que en adelante, no obstante los Estatutos, podrán ser admitidos otros socios, que comprueben tener sólida formación bíblica y estén, al mismo tiempo, comprometidos en un trabajo serio de Pastoral Bíblica. Podrán ser igualmente invitados a hacerse socios —abriendo así la LEB al sentido ecuménico— a personas competentes en el campo bíblico y con las cuales se pueda dialogar con fruto, que sean de otras denominaciones cristianas. En ambos casos estará atenta la dirección de la LEB y examinará la situación de cada candidato para que no se debiliten los objetivos primordiales de la Liga que son de investigación. Como se ve, se trata de pasos de importancia vital para el futuro de LEB; otros detalles se aclararán solamente en la XVII Semana Bíblica, de la cual hablaremos más adelante.

En cuanto a *nuestra Revista RCB (Revista de Cultura Bíblica)*, se renovó también el equipo responsable. Los leibistas presentes en la XVI Semana piden al Padre Juan Evangelista Martins

Terra, S.J., que continúe el trabajo precioso que viene realizando. Si no fuera por él quién sabe si nuestra Revista ya no estaría fuera de circulación. Se indicaron también los nuevos colaboradores del Padre Terra: además del Padre Joaquín Salvador, que continúa en el equipo de redacción, hay nuevos nombres como los del Padre Antonio Charbel, SDB, del Padre Guillermo Bellinato, CS, del Padre Ney Brasil Pereira y de la hermana María Celina Nogueira, NDS. El Presidente ya le envió una carta al Padre Terra con algunas recomendaciones al respecto, surgida del intercambio de ideas en Brasilia. A todo el equipo va el agradecimiento de la LEB.

La XVII Semana Bíblica Nacional ya está programada, Deo-volante, para los días 18 al 22 de julio de 1988 en Congonhas (MG) o, quizá en Cachoeira do Campo (MG). El lugar será oportunamente estudiado por la Dirección. El tema será "La esclavitud en la Biblia", dada la importancia del año 1988 en la historia brasilera en cuanto a la esclavitud. Otros temas concretos, como el del "Servicio" se tratarán también.

*El Presidente de la LEB
Padre Alcides da Silva SDB
Rua Pe Teixeira 3649-Vila Nery
Caixa Postal 260
13560-São Carlos, SP
Tel: (0162) 71 30 31
Brasil*

*El Secretario
Padre Darci Dutra SCJ
Rua Francisco Barreto Leme 550
Caixa Postal 47
12100 - Taubaté, SP
Tel: (0122) 312564 y 31 31 83
Brasil.*

REPUBLICA DOMINICANA

PRIMERA SEMANA BIBLICA

7 - 12 Oct. 1985

Parroquia de Jesús Maestro
Dirigida por el Padre
Jesús Veiga, S.J.

En nuestra SEMANA BIBLICA pusimos todo el acento en la ESCENIFICACION y en los MURALES. Es decir, REPRESENTACIONES, o puestas en escena de ciertos pasajes bíblicos, y CUADROS ESQUEMATICOS Y DIBUJOS pedagógicos.

Intentábamos, así, revivir —aunque acomodándolo a nuestro S. XX—, aquellas dos grandes “ayudas bíblicas” del pasado: 1. Los “Autos Sacramentales”, o representaciones dramáticas en las plazas de iglesias y catedrales, con las que los grandes dramaturgos (Tirso, Lope, Calderón...) enseñaron tanta Biblia y Teología al pueblo de Dios. (Método que, por desgracia, se ha reducido casi exclusivamente, a la Representación de la PASION. Recordemos, como ejemplo, la de Olesa en España; la de Oberammergau en Alemania, y tantas otras).

2. La “Biblia Pauperum” (o Biblia de los Pobres, o “Historia Christi in figuris”), es decir, aquellas Biblias adornadas con bellísimas miniaturas y dibujos, que tanto ayudaron en la instrucción de la gente sencilla, desde el ya lejano S. IX (Y recordemos aquí los cuadros, relieves, capiteles historiados, vidrieras... de las catedrales, que equipaban a una Biblia abierta).

No olvidemos que la Biblia, antes de ser “letra escrita”, fue vida, (y sigue

siendo vida!), y se presta mucho para la escenificación teatral. No sólo trozos selectos de algunos libros: “el hijo pródigo” (Lc. 15, 11-32); “la viña de Nabot” (1 Re 21); “acusación de Natán a David” (2 Sm 12);... (1), sino incluso libros enteros: Job (2), Rut, Tobit, Amós...

Y cuadros y dibujos, se pueden preparar muchos, (según el espacio de que se disponga para ellos). Nosotros pusimos uno con la División JUDIA (Ley-Profetas-Escritos), y CRISTIANA (Históricos-proféticos-didácticos) de la Biblia (3). La División o agrupación de las CARTAS de San Pablo, con distintas agrupaciones y nombres. LISTA de JUECES, REYES (del Reino del Norte y del Sur), y de los PROFETAS, con sus fechas respectivas (4). Pero el esquema que más barajamos —por la mucha luz que aporta para encuadrar históricamente los hechos—, fue el de la Historia de Israel, desde Abraham a Cristo (5). Y, naturalmente, muchos Mapas.

EL OBJETIVO era poner “en pie de guerra” —léase “en pie de Biblia!”, a toda la Parroquia. EL PROGRAMA se repartió dos domingos antes de la fecha de la Semana Bíblica, y ese detalle resultó “muy propagandístico”, PERO los “voceros” número uno resultaron ser los niños y los jóvenes que preparaban sus papeles para las represen-

taciones teatrales: lo ensayaban y repetían en sus casas, delante de sus familias; y en la calle y el Colegio, delante de sus amigos..., y todo el mundo se fue llenando de curiosidad y entusiasmo.

En todas las Misas del Domingo de Apertura de la Semana Bíblica, se comenzaba con la ceremonia de ENTRO- NIZACION de la Biblia. (Al lado de ella se prendía el Cirio Pascual, para aprovechar y prolongar la catequesis de que Cristo es la LUZ, y su PALA- BRA ilumina al mundo. (Habíamos preparado unas oraciones, lecturas, e incluso un canon, en que se hacía resaltar la unidad de la Historia de la Sal- vación a través de sus pasos y momen- tos. El Sr. Arzobispo, después de revi- sarlo, nos concedió poder usarlo en to- das las Misas de ese domingo, y duran- te la Semana Bíblica).

En un lugar visible del salón se puso un BUZON para preguntas —que se irían respondiendo cada día en un mo- mento oportuno. (Así nos fuimos en- terando de los intereses y deseos, du- das y necesidades del ambiente).

Como puede verse en el PROGRA- MA (6), había una Sesión para NIÑOS y otra para ADULTOS, con horarios distintos. (En la práctica, muchas per- sonas mayores venían a los actos de los niños, sobre todo a las escenificacio- nes). A los NIÑOS se les asignaban tareas, aunque siempre libres! sobre el tema tratado. Hicieron muchas y muy "chispeantes". (Uno agrupó las Cartas de Pablo con la figura de un "pizza"; otro escribió una carta preciosa felicitando a Rut por su fidelidad con la viejita Noemí; etc.). Las personas adul- tas también hicieron alguna tarea libre, pero muchas se contentaron con co-

piar y/o fotografiar los esquemas y los cuadros del Salón.

Como era la PRIMERA Semana Bí- blica que se tenía en esta Parroquia, se pretendió dar una visión general de la BIBLIA, como puede verse en el Programa. En Semanas sucesivas se irán tratando temas o libros en con- creto. Y así se le dijo a la gente desde un principio.

Después de las Conferencias o char- las, se daba un tiempo (limitado) para preguntas sobre el tema tratado. Des- pués de unos minutos de descanso, co- menzaba la ESCENIFICACION corres- pondiente, siempre precedida de una breve explicación, histórico-geográfica, del episodio bíblico. (Los actores cose- charon siempre cantidad de aplausos).

El juicio y comentarios de los asis- tentes resultaron en exceso laudato- rios. (El último día recitaban el slogan: "No pedimos más nada, que una SE- MANA BIBLICA cada semana!"); y al- guien coreó: "Y si esto no puede ser, al menos cada mes!"). Pero nosotros, en una ligera valoración y autocrítica, nos acusamos de ambiciosos y de que- rer abarcar mucho en poco tiempo. De todos modos se pretendía estimular el estudio de la Palabra de Dios, y nos consuela ahora ver que ya están fun- cionando en la Parroquia tres Cursos bíblicos a distintos niveles. Y seis pá- rrocos nos han pedido ya que repita- mos esta Semana Bíblica en su Pa- rroquia.

NOTAS:

1. En otras ocasiones, y en distintos Colegios, escenificamos los siguientes episodios, —que obtuvieron siempre mucho aplauso—: El parálítico de la

piscina (Jn 15); La visita de Nicodemo a Jesús (Jn 3); La Samaritana (Jn 4); La liberación de Pedro (Hch 12); Felipe y el Ministro de la reina de Etiopía (Hch 8,26 ss); Los discípulos de Emáus (Lc 24,13 ss); ... Y del AT; Amós con Amasiyá (Am 7,10 ss); Jeremías con el yugo (Jer 27,28); Jeremías apresado y en la cisterna (Jer 37,38); Asedio a Jerusalén, por Senaquerib (Is 36-39, y cf 2 Re 18-19); Regreso de Elías (1 Re 18); Balán y Balac (Nm 22-24); Saúl consultando a Samuel (1 Sm 28); ... A los muchachos les encanta estudiar su papel y representarlo!

2. Nosotros lo simplificamos mucho, saltando varios capítulos. Y para mayor variedad, algunos trozos se declamaron en la traducción versificada de fray Luis de León (cf BAC-3,793-1287).

3. Para esta División, además del esquema gráfico, se presentaron varios dibujos: la figura de un ser humano (en la cabeza, aparecía el letrero LEY; en el Tronco, PROFETAS; en las Extremidades, (RESTANTES ESCRITOS): Las palabras "Torah, Nebi im, Ketubim", en caracteres hebreos; etc.

4. Había, además, otros muchos esquemas y dibujos. Uno que gustó mucho fué el de un Cristo-PANTOCRATOR, enmarcado entre las cuatro figuras o símbolos de los Evangelistas (ángel, toro, león, águila). A los niños se les pidió, incluso, como tarea, que leyeran en sus casas los textos de Ez. 1,10; 10,14 y Ap. 4,7 y que los expresaran en un dibujo. Casi todos imitaron —algunos superándolo!— este cuadro del Pantocrátor. Otro dibujo que resultó muy pedagógico, fue el que representaba los CUATRO grandes mo-

mentos de la Historia de la Salvación: PREPARACION (en el VT); CUMPLIMIENTO (en Cristo); ACTUALIZACION (en la Iglesia); REALIZACION PLENA o CONSUMACION (en el Reino escatológico). Los niños hicieron muchas imitaciones —siempre con iniciativas propias!: casa con cuatro pisos; escalera con cuatro peldaños; cuatro ciudades, que iban creciendo en perfección y hermosura; ...—, de este cuadro.

5. Este esquema o gráfico fue, con mucho, el más importante de todos. Primero, porque habíamos hecho uno tan grande, que cogía todo un lateral del Salón. Y, en pequeño, se repitió mucho: uno, para las "palabras-clave" de la Biblia: Llamamiento o Vocación (de Abrahám); Patriarcas; Esclavitud; Exodo; etc. Otro, con nombres propios: ABRAHAM; MOISES; JOSUE; etc. Otro, con los siglos y fechas principales: S. XIX; XVIII; etc. En otro aparecían los Imperios vecinos de Israel: Egipto; Asiria; Babilonia; ... Todavía en otro, los diversos Libros bíblicos (advirtiendo siempre que había que distinguir el tiempo en que sucedió la historia narrada por el libro, del tiempo en que se escribió el Libro). En fin, este cuadro —ver dibujo adjunto— gustó mucho, mucho. Los tres puntos que preceden al S. XIX a.C. significan todo el inmenso tiempo que narran los Once primeros capítulos del Génesis. Y la flecha que sigue a la Cruz de Cristo, significa que allí continúa la historia del Nuevo Pueblo de Dios o Iglesia.

6. El programa —ver dibujo— era una hoja doblada en dos. En el interior se hallaba el programa propiamente dicho, con temas y horarios, para NIÑOS (primera parte), y para ADULTOS

(segunda parte). En la parte exterior, el anverso tenía dos lemas bíblicos (Esd 7,10 e Is 40,8); el reverso, la LIT- TA de los 73 Libros de la Biblia. (La

gente traía el Programa todos los días para ir "ubicando" en su grupo, el Libro o Libros, (o parte del Libro), estudiado ese día.

editorial verbo divino

Marciano Vidal
El camino de la ética cristiana
144 páginas

Maurice Carrez
La segunda carta a los corintios
64 páginas

Carlos Mesters
Lecturas bíblicas
Guías de trabajo para un curso bíblico
272 páginas

Equipo "Cahiers Evangile"
El Espíritu Santo en la Biblia
64 páginas

Amador Menudo
Catequesis prebautismales
56 páginas.

Dominique de la Maisonneuve
Parábolas rabínicas
64 páginas

Robert Michaud
La literatura sapiencial, 1
192 páginas

Montenat - Plateaux - Roux
Para leer la creación en la evolución
128 páginas

Carlo Buzzetti
La biblia y sus transformaciones
144 páginas

Lion Publishing
Diccionario bíblico abreviado
312 páginas

Jean Lévêque
Job. El libro y el mensaje
64 páginas

Jean Comby
Para leer la historia de la Iglesia, 1
202 páginas

Jóvenes, construyamos la civilización del amor

Porción bíblica de estudio y reflexión para la juventud
de América Latina patrocinada por CELAM y SBU

*La Pastoral Juvenil es una pastoral de la alegría y la esperanza
Puebla 1205*

PRESENTACION

El folleto que presentamos es un trabajo en conjunto por la Sección de Juventud del Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM) y las Sociedades Bíblicas Unidas (SBU), en cumplimiento de uno de los propósitos del plan global 1983-1986, de fomentar el conocimiento de la Palabra de Dios estableciendo vínculos con las Sociedades Bíblicas Unidas.

Teniendo como fundamento el llamado que hace Puebla a los jóvenes (P. 1188), buscando un objetivo común que dé organicidad a esta pastoral en el continente y tomando como ocasión el Año Internacional de la Juventud, la SEJ ha lanzado como propuesta global para la Pastoral Juvenil en América Latina la construcción de la Civilización del Amor y está dando pasos para hacer una presentación de la misma, en forma comprensible, atractiva y adecuada a las características juveniles.

Esta porción bíblica que presentamos busca dar apoyo en la Divina Palabra a los grandes temas constitutivos de la Civilización nueva, que debe sustituir a la civilización de horror que vivimos.

Los temas apoyados son:

Fundamentos de la Civilización del Amor:

- El amor.
- Trascendencia.
- Comunión y participación.

Las afirmaciones:

- La autoafirmación personal.
- La autoafirmación de los pueblos y naciones.
- La autoridad como servicio.

Los valores:

- La verdad.
- La justicia.
- La paz.
- La libertad.
- La felicidad.

Lo que la Civilización del Amor rechaza:

- Los antivalores.
- Los ídolos.
- La violencia..

Las Primacías que proclama:

- El espíritu sobre la materia.
- La vida sobre la muerte.
- Las personas sobre las cosas.
- La ética sobre la técnica.
- El trabajo sobre el capital.

Queremos por tanto invitar a los jóvenes audaces, porque tienen fe; a los jóvenes esperanzados, porque caminan hacia el triunfo; a los jóvenes dueños de la vida, porque saben amar, a acoger estas páginas como un importante programa de vida, con el cual deben comprometerse.

Bogotá, junio de 1985

P. OSCAR OSORIO JARAMILLO,
m.x.y.

Secretario Ejecutivo de la SEJ.

Pedidos:

SOCIEDAD BIBLICA de cada país.

CARTA DEL COMITE EJECUTIVO DE FEBICAM A SU SANTIDAD JUAN PABLO II

Abril 11, 1986

Santísimo Padre:

El 7 de abril de 1986, con ocasión de nuestra reunión anual que hemos tenido este año en Nemi, cerca de Roma, Su Santidad recibió en audiencia al Presidente, al secretario general y a los miembros del Comité Ejecutivo de la Federación Bíblica Católica Mundial. Por ello le quedamos muy agradecidos.

Su Santidad nos invitó *"a prestar asistencia especial en los esfuerzos para responder"* al *"reto de una consideración e implementación más profunda"* de la constitución dogmática DEI VERBUM.

Con el fin de responder de inmediato a este llamado, nos complace informar a Su Santidad acerca de nuestra esperanza, expresada ya en nuestra última asamblea plenaria en Bangalore, India, en 1984, y ahora formalmente reiterada por nuestro Comité Ejecutivo, de que en el próximo futuro se realice un sínodo de obispos sobre el tema de la Biblia para el Pueblo de Dios. Tenemos ahora el privilegio de presentar, en nombre de los miembros del Comité Ejecutivo, esta solicitud a la benigna consideración de Su Santidad.

Incluimos en esta carta algunas proposiciones preparatorias y sugerencias, hechas por los miembros y oficiales de nuestra Federación, que esperamos atraigan sobre nuestra solicitud la atención de las autoridades responsables de la preparación del Sínodo.

Nos sentimos felices de responder de esta manera a la calurosa acogida que recibimos de Su Santidad.

Pidiendo su Bendición Apostólica,

Quedamos reverentemente en el Señor,

† Alberto Ablondi
Obispo de Livorno
Presidente

Ludger Feldkämper, svd
Secretario General



"La constitución dogmática DEI VERBUM ha sido 'demasiado descuidada' en los veinte años que han seguido al Concilio".

Juan Pablo II a los miembros de FEBICAM